

Заключение

диссертационного совета Д 737.011.01, созданного на базе Межгосударственного образовательного учреждения высшего образования «Российско-Таджикский (Славянский) университет» Министерства науки и высшего образования Российской Федерации и Министерства образования и науки Республики Таджикистан, по диссертации на соискание ученой степени кандидата наук

аттестационное дело № _____
решение диссертационного совета
от 02 февраля 2022 года, №2

О присуждении Аминовой Фарангис Шарифовне, гражданке Республики Таджикистан, ученой степени кандидата филологических наук.

Диссертация «Этнопсихологический анализ концепта «Страх» в таджикской и английской языковых картинах мира» по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание принята к защите 24 ноября 2021 года, протокол №11, диссертационным советом Д 737.011.01, созданным на базе Межгосударственного образовательного учреждения высшего образования «Российско-Таджикский (Славянский) университет» Министерства науки и высшего образования Российской Федерации и Министерства образования и науки Республики Таджикистан (734025, г. Душанбе, ул. Турсунзаде, 30), приказ №105/нк от 11.04.2012г).

Соискатель Аминова Фарангис Шарифовна, 1994 года рождения. В 2015 году окончила факультет филологии, программа подготовки «Лингвистика» (английский язык), в 2018 году окончила магистратуру по направлению «Лингвистика», программа подготовки «Теория перевода и межкультурная/межъязыковая коммуникация» МОУ ВО «Российско-Таджикский (Славянский) университет», работает преподавателем кафедры английской филологии факультета иностранных языков МОУ ВО «Российско-Таджикский (Славянский) университет» Министерства науки и высшего образования Российской Федерации и Министерства образования и науки Республики Таджикистан. В 2021 году окончила очное отделение аспирантуры Российско-Таджикского (Славянского) университета.

Диссертация выполнена на кафедре теоретического и прикладного языкознания факультета иностранных языков МОУ ВО «Российско-Таджикский (Славянский) университет».

Научный руководитель – доктор филологических наук Давлатмирова Манижа Бораковна, доцент, профессор кафедры теоретического и прикладного языкознания МОУ ВО «Российско - Таджикский (Славянский) университет».

Официальные оппоненты:

1. Султонов Мирзохасан Баротович – доктор филологических наук, главный научный сотрудник Института языка и литературы имени Рудаки НАНТ, член-корреспондент НАНТ.

2. Сабирова Сановбар Ганиевна – кандидат филологических наук, доцент, заведующий кафедрой лингвистики Филиала МГУ имени М.В. Ломоносова в г. Душанбе – дали положительные отзывы на диссертацию.

Ведущая организация – Таджикский национальный университет (г. Душанбе) в своем положительном отзыве, подписанном доктором филологических наук, заведующей кафедрой истории языка и типологии филологического факультета Шариповой Фарангис Худоевной (шифр специальности 10.02.22), обсужденном и утвержденном на заседании кафедры истории языка и типологии филологического факультета Таджикского национального университета (протокол № 7 от 28.12.2021 г.), указала, что диссертационная работа Аминовой Фарангис Шарифовны «Этнопсихологический анализ концепта «Страх» в таджикской и английской языковых картинах мира», несомненно, обладает теоретической и практической значимостью, по своей актуальности, научному уровню, объёму выполненных исследований, новизне результатов исследования соответствует цели и задачам диссертации. Диссертантом проведено специальное исследование концепта «Страх» с точки зрения связи данного эмоционального концепта с коронавирусной инфекцией, что бесспорно свидетельствует о ее актуальности, проведен сопоставительный анализ вербального отражения эмоции страха в таджикских и англоязычных СМИ, освещавших тему коронавирусной инфекции COVID - 19, что позволило определить общие и отличительные коннотации, характерные народной психологии носителей данных лингвокультур. Практическая значимость исследования заключается в том, что основные положения работы могут быть ресурсом при написании учебных пособий и/или учебников по сопоставительной лингвистике, страноведению, лингвокультурологии. Результаты данного исследования могут быть использованы при составлении словарей, а также в теории и практике перевода, при написании дипломных работ и магистерских диссертаций. Также в заключении отмечается, что работа Аминовой Ф.Ш. соответствует всем требованиям ВАК Российской Федерации, предъявляемым к кандидатским диссертациям, и её автор

заслуживает присуждения ей искомой ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

По теме диссертации соискателем опубликовано 7 статей, 4 из которых опубликованы в журналах, включенных в Перечень ВАК РФ («Вестник университета» (Российско-Таджикский (Славянский) университет – 3 статьи (2019. №2 (66). 0,5 п.л.; 2020. № 2 (70). 0,6 п.л., 2020. № 4 (72). 0,3 п.л.)), «Известия Академии наук Республики Таджикистан» - 1 статья (2020. - №2 (259) 0,6 п.л.), 1 статья - в вузовском научном журнале «Перспективы развития фундаментальных и прикладных лингвистических исследований в Республике Таджикистан» (Душанбе 2019. №1 (17). 0,5 п.л.), 1 статья опубликована в сборнике статей круглого стола «Традиции и инновации в лингвистике и лингводидактике» (Душанбе, 2021, 0,6 п.л.), 1 статья в сборнике материалов научно-практической конференции ППС и студентов РТСУ «XXV Славянские чтения: материалы» (Душанбе: РТСУ, 2021. 0,5 п.л.)

Общий объем опубликованных работ составляет 3,4 п.л. Все публикации выполнены соискателем единолично. Недостоверных сведений об опубликованных соискателем ученой степени работах не обнаружено.

Наиболее значимые работы по теме диссертации:

1. Аминова Ф.Ш. Отражение концепта «Страх» в паремиологическом фонде таджикского и английского языков / Ф.Ш. Аминова // Вестник Университета (Российско-Таджикский (Славянский) университет). – Душанбе: РТСУ, 2019. - №2(66). – С.197-203.
2. Аминова Ф.Ш. Лексикографический анализ концепта «Страх» в английском языке / Ф.Ш. Аминова // «Известия Академии наук Республики Таджикистан», 2020 - №2 (259) - С.117-124.
3. Аминова Ф.Ш. Реализация концепта «Страх» в фольклорных жанрах таджикского народа// Вестник Университета (Российско-Таджикский (Славянский) университет). – Душанбе: РТСУ, 2020. - №2(70). – С.278-287.
4. Аминова Ф.Ш. Объективация концепта «Страх» в сказках и кратких юмористических рассказах (латифа) таджикского народа» // Вестник Университета (Российско-Таджикский (Славянский) университет). – Душанбе: РТСУ, 2020. - №4(72). – С. 193-198.

На диссертацию и автореферат поступили отзывы из следующих организаций:

1. ПРВО Министерства образования и науки Республики Таджикистан, за подписью доктора филологических наук, профессора,

координатора ПРВО Министерства образования и науки Республики Таджикистан Саидова Халимджона Азизовича. Отзыв положительный.

2. Национального университета Узбекистана за подписью доктора филологических наук, доцента, заведующей кафедрой «Теория перевода и сравнительное языкознание» Садуллаевой Нилуфар Азимовны. Отзыв положительный, в качестве замечаний выделены опечатки орфографического и технического характера.

3. Института гуманитарных наук им. академика Б.Искандарова Национальной Академии наук Таджикистана за подписью кандидата филологических наук, зам. директора по учебной и научной части Некушоевой Шахло Саиднуридиновны Отзыв положительный. Отмечены некоторые технические ошибки. В качестве рекомендации предложена публикация результатов работы в виде монографии.

4. Таджикского государственного педагогического университета имени Садриддина Айни за подписью кандидата филологических наук, доцента кафедры английского языка, декана факультета английского языка Баротзода Файзиддина Камолиддина. Отзыв положительный. Отмечаются технические погрешности.

5. ГОУ «Худжандский государственный университет» им. академика Бободжона Гафурова за подписью кандидата филологических наук, доцента кафедры перевода и грамматики английского языка Усмоновой Малохат Эхсоновны. Отзыв положительный, отмечены некоторые упущения технического и орфографического оформления.

Выбор официальных оппонентов и ведущей организации обосновывается тем, что доктор филологических наук, член-корреспондент НАНТ Султонов Мирзохасан Баротович является специалистом в области этимологии, лексикологии и терминологии таджикского языка, кандидат филологических наук Сабирова С.Г., занимаясь сравнительным исследованием таджикского, русского и английского языков, посвятила ряд своих работ вопросам изучения дискурса, лингвокультурологических аспектов, концептологии и лексикологии разноструктурных языков. Кафедра истории языка и типологии Таджикского национального университета является одной из ведущих кафедр вуза, в которой осуществляют свою деятельность компетентные специалисты в области сопоставительного языкознания, лексики и семантики таджикского языка.

Диссертационный совет отмечает, что на основании выполненных соискателем исследований:

- разработана научная идея, основанная на сравнительно-сопоставительном анализе эмоционального концепта «Страх» в таджикском и английском языках;

- выявлен синонимический ряд лексических средств объективации данного концепта в таджикском и английском языках, определена структура концепта, его ядерная и периферийная зоны – согласно данным лексикографического анализа исследуемого концепта на материале толковых, этимологических, синонимических словарей таджикского и английского языков;

- рассмотрены и проанализированы паремии, поэтические жанры фольклора, мифы и легенды, сказки и краткие юмористические рассказы – латифа, в которых находит отражение концепт «Страх», в результате чего выявлены национально-специфические особенности в сопоставляемых языках;

- рассмотрены средства вербализации эмоционального состояния страха в английском и таджикском языках на основе художественных произведений; манифестация страха в исследуемых произведениях позволила выделить паралингвистические средства, подразделенные на фонационные (особенности произношения звуков, интонация, тембр, громкость голоса) и кинетические (жесты, мимические и пантомимические движения, входящие в коммуникацию);

- выявлена специфика реализации исследуемой эмоции в современном обществе на материале Национального корпуса таджикского языка и Британского Национального Корпуса (British National Corpus), Подкорпуса Коронавируса (Coronavirus Corpus);

- доказано, что, согласно данным вышеупомянутых корпусов, определилась заметно увеличившаяся частотность употребления лексем синонимического ряда страха в английском языке, выявлены новые слова, дополнившие синонимический ряд и отражающие реалии современного общества – coronaphobia, covid mania.

- в результате дискурсивного анализа определены средства вербализации состояния страха человека перед COVID – 19 на материале медицинско-социального дискурса таджикских и англоязычных СМИ, выявлена специфика восприятия страха носителями английской лингвокультуры в условиях пандемии, отличающуюся большей подверженностью панике, паническим атакам, тревоге и беспокойству, немалую роль при этом играет распространение информации в социальных сетях, характерной чертой для таджикского народа является терпение,

которое способно помочь преодолеть страх и панику, религиозное осмысление страха.

Теоретическая значимость исследования обоснована тем, что:

- результаты, полученные в ходе анализа концепта «Страх» в таджикской и английской языковых картинах мира, способов его объективации, описания сходств и различий, вносят вклад в формирование общей типологии концептов и методологии его сопоставительного изучения;

- выявлены и детально проанализированы закономерности создания концептуального слоя языкового сознания, в целом, и конкретного этноса, в частности;

- применительно к проблематике исследования результативно использован комплекс существующих базовых методов исследования, в том числе метод компонентного анализа, лексикографический анализ, этимологический анализ, метод классификации, метод дискурсивного анализа концепта, метод лингвокультурного анализа, метод лингвокогнитивного анализа, сравнительный анализ, статистический метод;

- методика концептуального анализа, предложенная диссертантом для описания концепта «Страх», может найти дальнейшее применение в интегративном изучении структуры эмоциональных концептов в иранских языках как в рамках национальной картины мира, так в сопоставлении с другими языками;

Значение полученных соискателем результатов исследования для практики подтверждается тем, что:

- предложена модель конструирования концепта «Страх» по данным лексикографических источников, паремий, художественных текстов, а также по результатам анализа данных Национального корпуса таджикского языка и Британского Национального корпуса, что может содействовать развитию методики выявления и описания структуры концепта;

- представлена языковая объективация концепта «Страх» в таджикском и английском языках, что может быть основой для разработки словарей, совершенствования словарных статей в лексикографических справочниках;

- определены перспективы практического использования материала основных положений и результатов исследования при разработке лекционных курсов и практических занятий по сопоставительной лингвистике, страноведению, когнитивной лингвистике, теории перевода, лингвокультурологии;

- полученные данные также могут быть рассмотрены как фактический материал при обучении английскому и таджикскому языкам как иностранным.

Оценка достоверности результатов исследования выявила:

- теория основана на углубленном изучении положений, разработанных в фундаментальных трудах отечественных и зарубежных ученых по теме диссертации;

- применён широкий спектр методов и приёмов анализа, адекватных целям и задачам исследования;

- идея базируется на анализе фактического материала, основу которого составили единицы паремиологического фонда двух языков (таджикского и английского), реализующие концепт «Страх», фольклорные материалы, художественные произведения, материалы Национального корпуса таджикского языка и Британского Национального Корпуса (British National Corpus), Подкорпуса Коронавируса (Coronavirus Corpus) и материалы таджикских и англоязычных СМИ, отражающих данный концепт.

Личный вклад соискателя состоит:

- в сборе, классификации и введении в научный обиход значительного объёма языкового материала, отобранного из лексикографических источников, Национального корпуса таджикского языка, Британского Национального Корпуса (British National Corpus), Подкорпуса Коронавируса (Coronavirus Corpus), научных источников;

- в непосредственном участии в получении исходных данных из лексикографических источников, паремиологического фонда, материалов фольклора, художественных произведений, репрезентирующих концепт «Страх»;

- в обработке и интерпретации автором диссертации материалов медиадискурса таджикских и англоязычных СМИ по актуальной проблеме коронавируса в тесной связи с эмоциональным концептом «Страх»;

- в апробации результатов исследования на научных конференциях различного уровня, круглых столах и в 7 статьях, 4 из которых опубликованы в журналах, входящих в перечень изданий, рекомендованных ВАК Минобрнауки России.

В ходе защиты диссертации критических замечаний не было.

Соискатель Аминова Ф.Ш. ответила на заданные ей в ходе заседания вопросы и привела собственную аргументацию: в вопросе о Национальном корпусе таджикского языка и Британском национальном корпусе диссертант объяснила, что в приведенных корпусах содержатся тексты, относящиеся к различным периодам, Национальный корпус таджикского языка разработан с помощью ученых кафедры теоретического и прикладного языкознания РТСУ, заметный вклад в разработку внесен Искандаровой Д.М. В вопросе выбора художественного произведения «Субхи чавонии мо» («Утро нашей

жизни») С.Улугзода диссертант отмечает, что в данном произведении кроме реализации концепта «Страх» выявлена яркая национальная специфика, что позволило выявить особенности таджикской языковой картины мира. Отвечая на вопрос об использовании параллельных текстов, исследуемых художественных произведений, диссертант отметила, что использование художественного произведения «Субхи чавонии мо» («Утро нашей жизни») и его параллельного перевода на английский язык не позволило бы выявить национальную специфику английской языковой картины мира. Отвечая на вопрос о соотношении страха и коронавируса, диссертант отмечает, что с появлением коронавирусной инфекции, страх становится самой актуальной эмоцией для современного общества.

На заседании 2 февраля 2022 года диссертационный совет принял решение за решение научной задачи, имеющей значение для развития сравнительно-типологического и сопоставительного языкознания, присудить Аминовой Фарангис Шарифовне ученую степень кандидата филологических наук.

При проведении тайного голосования диссертационный совет в количестве 16 человек (из них 8 докторов наук по специальности 10.02.20 рассматриваемой диссертации), участвовавших в заседании, из 22 человек, входящих в состав совета, проголосовал: за – 14, против – 1, недействительных бюллетеней – 1.

**Заместитель председателя
диссертационного совета**



Шамбезода Х.Д.

**Ученый секретарь
диссертационного совета**

Аминов А.С.

4 февраля 2022 г.